

# Milch Lait Latte Mleko, Ed Wige

Une fillette raconte son arrivée en Suisse avec sa mère, après avoir fui les Balkans en guerre. Plongée dans un monde inconnu, la narratrice laisse son imagination déborder d'hypothèses, sans jamais tenir le pire pour acquis. Un petit volume plein de malice.



**Titre:** *Milch Lait Latte Mleko*  
**ISBN:** 978-2-940575-31-2  
**Collection:** Pives  
**Taille:** 10 x 13 cm  
**Pages:** 88  
**Prix:** 16.00 CHF  
**Couverture:** monokini (Bienne, CH)  
**Impression:** Le Cric (Marly, CH)  
**Publication:** 24 février 2023

## Le livre

Une petite fille et sa mère arrivent en Suisse pour fuir la guerre. Au gré des opportunités de travail ou d'hébergement, leur tandem est ballotté entre les langues, les combines et les souvenirs. L'enfant découvre ce monde nouveau avec curiosité. Si le niveau des maths en classe la consterne, la Bündnerfleisch et les carrés de chocolat Frigor la ravissent. Mais une question lancinante reste à résoudre: où est passé son père? Et pourquoi sa mère ne veut plus en parler?

Le thème des guerres de Yougoslavie reste absent de la littérature romande, alors que les populations concernées sont présentes en Suisse depuis une trentaine d'années. Avec un tact d'une rare maîtrise, Ed Wige traite de sujets graves sous l'apparence de la légèreté.

## L'autrice

Membre des collectifs littéraires Particules et AJAR, Ed Wige affectionne l'écriture à plus de deux mains, qui donne lieu à des performances, des livres, des poèmes et des objets littéraires non identifiés. En 2022, sa nouvelle *Engoisse* a été distinguée par le Prix de l'Ailleurs.



## Les Pives

La collection consacre les fictions courtes, publiées en format de poche. Sont notamment parus: *On m'adorait* (Meloe Gennai), *Les tricoteuses* (Emile Fleuve), *Les hôtes* (Anne-Sophie Subilia), *Hors-la-loi* (Julie Guinand), *Seconde nature* (Matthieu Ruf), *Lina* (Greta Gratos), *Electrocuter une éléphant* (Bruno Pellegrino)...

## Extrait

«Les Suisses comptent les mots comme les sous. Ils mangent beaucoup de fromage qu'ils râpent grillent raclent ou fondent mais sentent rien même s'ils sortent les poubelles que deux fois par semaine et peuvent pas prendre de douche la nuit. L'air est si pur qu'il fait froid dans les narines et les maisons mais c'est aussi peut-être parce qu'il y a beaucoup de place et pas de napperons. Ils disent que ça va même si ça va pas et des fois ils sont gentils comme ça sans raison. Il y a vingt-trois cantons mais trois comptent à demi et ça fait plutôt vingt-six avec quatre langues dont une qui existe que trente minutes toutes les deux semaines à la télé et tout le monde qui parle anglais et aussi pas mal la langue du pays et l'italien et le portugais et l'albanais et il y a des Suisses d'Italie d'Espagne du Portugal de France d'Allemagne mais d'où qu'ils viennent ils parlent pas allemand ici. Et ma cousine a dit que ça avait l'air plus compliqué qu'au pays.»



**Nous joindre:** Guy Chevalley & Noémi Schaub    contact@paulette-editrice.ch  
 www.paulette-editrice.ch    Téléphone +41 79 675 41 03  
**Diffusion – Suisse:** Zoé (représentante: Manuella Mounir)  
**Distribution:** OLF (pour toute commande dès le 15 février 2023)